

Viking Power 32 & Viking Power Vacuum

12/24 V DC

IB-117 R02 (03/2012)

ORIGINAL INSTRUCTIONS/TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS
READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL PRIOR TO OPERATING OR SERVICING THIS
PRODUCT



INDEX - INDICE

Svenska.....	3
English	7
Deutsch	11
Français.....	15
Español.....	19
Italiano	23

Besök www.johnson-pump.com för mer information om vår världsomspännande organisation, våra godkännanden, certifieringar och lokala representanter. SPX Corporation förbehåller sig rätten att ändra design och material utan föregående avisering. Designelement, konstruktionsmaterial och dimensioner som beskrivs i denna bulletin gäller endast som information och skall alltid bekräftas skriftligt för att vara gällande.

For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit www.johnson-pump.com. SPX Corporation reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation. Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing.

Für weitere Informationen über unsere weltweiten Standorte, Zulassungen, Zertifizierungen und unsere Vertreter vor Ort, besuchen Sie bitte unsere Webseite: www.johnson-pump.com. Die SPX Corporation behält sich das Recht vor, die neuesten Konstruktions- und Werkstoffänderungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung hierzu einfließen zu lassen. Konstruktive Ausgestaltungen, Werkstoffe sowie Maßangaben, wie sie in dieser Mitteilung beschrieben sind, sind nur zur Information. Alle Angaben sind unverbindlich, es sei denn, sie wurden schriftlich bestätigt.

Pour plus d'information sur nos succursales internationales, nos approbations, nos certifications et nos représentants locaux, veuillez consulter notre site Internet au www.johnson-pump.com. SPX Corporation se réserve le droit d'incorporer nos plus récents concepts ainsi que tout autre modification importante sans préavis ou obligation. Les éléments décoratifs, matériaux de construction et les données dimensionnelles, tels qu'énoncés dans ce communiqué, sont fournis pour votre information seulement et ne doivent pas être considérés comme officiels à moins d'avis contraire par écrit.

Para más información sobre nuestras oficinas a nivel mundial, aprobaciones, certificaciones y representantes locales, por favor visite www.johnson-pump.com. SPX Corporation se reserva el derecho de incorporar nuestro diseño más reciente y cambios materiales sin necesidad de notificación previa u obligación de ningún tipo. Características de diseño, materiales de construcción y dimensiones, tal y como están descritas en este boletín, son proporcionadas sólo con fines informativos y no deben ser usados como referencia a menos que sean confirmados por escrito.

Per ottenere maggiori informazioni sulle nostre sedi nel mondo, autorizzazioni, certificazioni, e rappresentanti locali, potete visitare il sito www.johnson-pump.com. La SPX Corporation si riserva il diritto di apportare cambiamenti ai propri design e materiali senza preavviso o vincolo. Le caratteristiche del design, i materiali di costruzione e i dati dimensionali, così come descritti nel presente bollettino, sono forniti solo per vostra informazione e non saranno oggetto di obbligazione salvo autorizzazione confermata per iscritto.



Recreational Craft Directive 94/25/EEC
ISO8849: 2003 Electrically operated bilge pumps
ISO 8846: 1990/Electrical devices -
Protection against ignition of surrounding flammable gases
EN ISO 10133: 2001/Electrical systems - Extra low-voltage DC installations

Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC
EN55014: 2000/Radio Disturbance

Garanti 3 år	Garantie 3 ans
Warranty 3 years	Garantía 3 años
Garantie 3 Jahren	Garanzia 3 anni

Viking Power 32 & Viking Power Vacuum med 12/24 V motor

Läs igenom installationsanvisningen noga innan montering av pumpen.

Typiska användningsområden

Viking Power 32/Vakuüm är en membranpump och det perfekta valet för toalettläns, läns-pumpning och avfallsvatten. Den kompakta designen gör att den kan installeras i stort sett var som helst efter avloppet för svartvatten eller som läns-pump. Viking Power Vakuüm har större självsugningsförmåga, och är speciellt lämpligt att installeras i ett vakuümsystem.

Modeller

Viking Power 32 12V	10-13373-03
Viking Power 32 24V	10-13373-04
Viking Power Vakuüm 12V (Dubbla backventiler)	10-13373-07
Viking Power Vakuüm 24V (Dubbla backventiler)	10-13373-08

Egenskaper

- 32 L/min öppet flöde – Viking Power 32
- 30 L/min vid 0.1 bar – Viking Power 32
- 24 L/min öppet flöde – Viking Power Vakuüm
- 22 L/min vid 0.1 bar – Viking Power Vakuüm
- Kompakt design
- Anslutning 1½" slang (Ø 38 mm)
- Tystgående
- Självsugande upp till 2,5 m – Viking Power 32
- Självsugande upp till 5 m – Viking Power Vakuüm
- Pumphuvudet kan rotera 360°
- Kan torröras
- Inget filter behövs
- Kullagerstött kraftöverföring
- Låg strömförbrukning (40 W vid 0,1 bar)
- Kan även handvevas
- Uppfyller ISO15083 (Small Craft Bilge Pump standard for boats from 12 m/40 ft)

Funktionsprincip

Enkammars självsugande membranpump. För att uppnå god självsugande förmåga för en filterlös pump, är pumpen designad med ett stort membran och ett långt slag. På detta sätt spolats mycket vatten genom pumphuset vid varje slag och på så sätt spolats smutspartiklar bort (jfr slaskrensare av gummi).

Teknisk beskrivning

Pumphus och

vevhus:	Nylon
Ventiler:	Nitril
Membran:	Armerad nitril
Skruvar:	Rostfritt stål
Fot:	Målad galvaniserad plåt
Anslutning:	1½" slang
Max. utloppshöjd:	4 m
Max. lyft höjd:	2,5 resp. 5 m
Max höjd+lyft:	5 m
Motor:	40 W vid 0,1 bar 12/24 V (Inbyggt termoskydd)
Säkring:	12 A – 12V / 6 A – 24V

Pumpen är CE-märkt enl följande standarder:

- EN55014-1:2000/Radiostörningar
- ISO8846: Båtar – Elkomponenter – Skydd mot antändning av omgivande brännbara gaser
- ISO8849:2003/Båtar – Elektriska läns-pumpar
- ISO10133:2001/Båtar – Elektriska system – Klenspanningsinstallationer för likström

Sprängskiss

Se sidan 27

Tryck- och kapacitetsdata

Tryck		Flöde			Ampere	
Bar	kPa	Psi	l/min	USGPM	12V	24V
0	0	0	34.4	9.1	2.5	1.2
0.1	10	1.5	30.8	8.1	3.3	1.6
0.2	20	2.9	27.1	7.2	4.2	2.1
0.3	30	4.4	23.5	6.2	5.0	2.5
0.4	40	5.8	20.0	5.3	5.6	2.8
0.5	50	7.2	16.7	4.4	6.1	3.1
Erforderlig säkring					12 A	6 A

Installation och skötsel

Installation

- Montera pumpen i ett torrt utrymme.
- Om pumpen monteras vertikalt ska motorn vara ovanför pumphuset.
- Märk ut skruvhålen och borra styrhål.
- Montera pumpen med rostfria skruvar, tillsammans med de bifogade brickorna. Kontrollera att plasthylsorna är rätt placerade. OBS! Dra inte åt de vibrationsdämpande gummifötterna för hårt.
- Montera de yttre backventilerna och skruva på anslutningarna – Viking Power Vakuuum. OBS! Backventilerna monteras med den spetsiga ändan i flödesriktningen. Se sprängskiss.
- Armerad, böjlig slang rekommenderas.
- Använd rostfria slangklämmor för att fästa slangarna på anslutningarna och andra slangar i systemet.

Elektrisk installation

Pumpen ska installeras i enlighet med ISO 10133 (Båtar - Elektriska system - klenspänningsinstallationer för likström)

OBS! Säkringen ska vara av gnistskyddad typ. Motorn har ett termiskt överbelastningskydd som skyddar motorn från överhettning. Skyddet återställs automatiskt när motorn svalnat. Se kopplingsschema för rätt installation.

Negativ ledare ska vara svart.

Välj kabeldimension efter total kabellängd (se tabell). Kabelanslutningarna skall avtätas med ett marint tätningsmedel.

Obs! Kontrollera före installation med elektriska styrsystem att utrustningen som

ska användas har tillräcklig effekt för motorns strömstyrka. Låg spänning kan medföra att motorn överhettas.

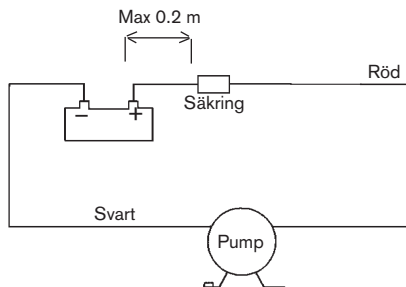
Underhåll och skötsel

Ventilerna i pumphuset skall rengöras regelbundet för att undvika reducerad pumpeffekt och dålig själv sugningsförmåga. Detta görs genom att skruva loss klämmorna till pumphuset och öppna

huset. Dom yttre backventilerna sitter innanför anslutningarna. (Viking Power Vakuuum.) OBS! Se till att strömmen är bruten då detta görs.

Kopplingsschema

Andra elektriska anordningar, t.ex. strömbrytare, reläer ska placeras mellan pump och batteriets pluspol (+) (på den röda kabeln).



Andra elektriska anordningar, t.ex. strömbrytare, reläer ska placeras mellan pump och batteriets pluspol (+) (på den röda kabeln).

Kabelarea

(baserat på 10% spänningsfall)

Kabelarea		Max kabel längd* i m	
		12V	24V
1.5 mm ²	#16 AWG	18	71
2.5 mm ²	#14 AWG	30	118

* Kabellängden är det totala avståndet från batteriet till pumpen och tillbaka till batteriet. Använd gärna ett relä för att korta av de strömförande ledarna.

Själv sugningsförmåga

Pumpen är själv sugande upp till 2,5 resp. 5 m (Viking Power Vakuum)

Torrkörning

Pumpen kan torrköras utan att ta skada. Det kommer dock att i längden reducera batteriets kapacitet.

Handvevsdrift



Pumpen kan, i ett nödläge med strömbrott, handvevas med den bifogade veven.

OBS! Se till att strömmen är bruten då detta görs, då motorn

i detta fall fungerar som generator.

OBS! Kör aldrig pumpen med strömförsörjning när veven är monterad!

Vinterförhållanden

Töm pumpen på vatten genom att pumpa tills den suger luft och ingen vätska kommer från utloppet.

Serviceinstruktioner

Byte av membran

1. Ta bort de två skruvarna som håller klämmorna och ta bort dem.
2. Ta bort pumphuset.
3. Ta bort skruven som håller membranet och membranbrickan.
4. Ta bort membranet och membran brickan.
5. Montera det nya membranet och den nya membranbrickan med den nya skruven.
6. Montera pumphuset och klämmorna.

Byte av pumphus

1. Ta bort de två skruvarna som håller klämmorna och ta bort dem.
2. Ta bort pumphuset.
3. Montera det nya pumphuset och klämmorna.

Rengöring av backventilen/ backventilerna

1. Ta bort de två skruvarna som håller klämmorna och ta bort dem
2. Ta bort pumphuset
3. Inspektera gummibackventilen och ta bort ev. skräp/smuts.
4. Skruva bort anslutningarna och inspektera de yttre backventilerna. (Viking Power Vakuum.)
5. Montera anslutningarna, pumphuset och klämmorna.

Avfallshantering/Materialåtervinning

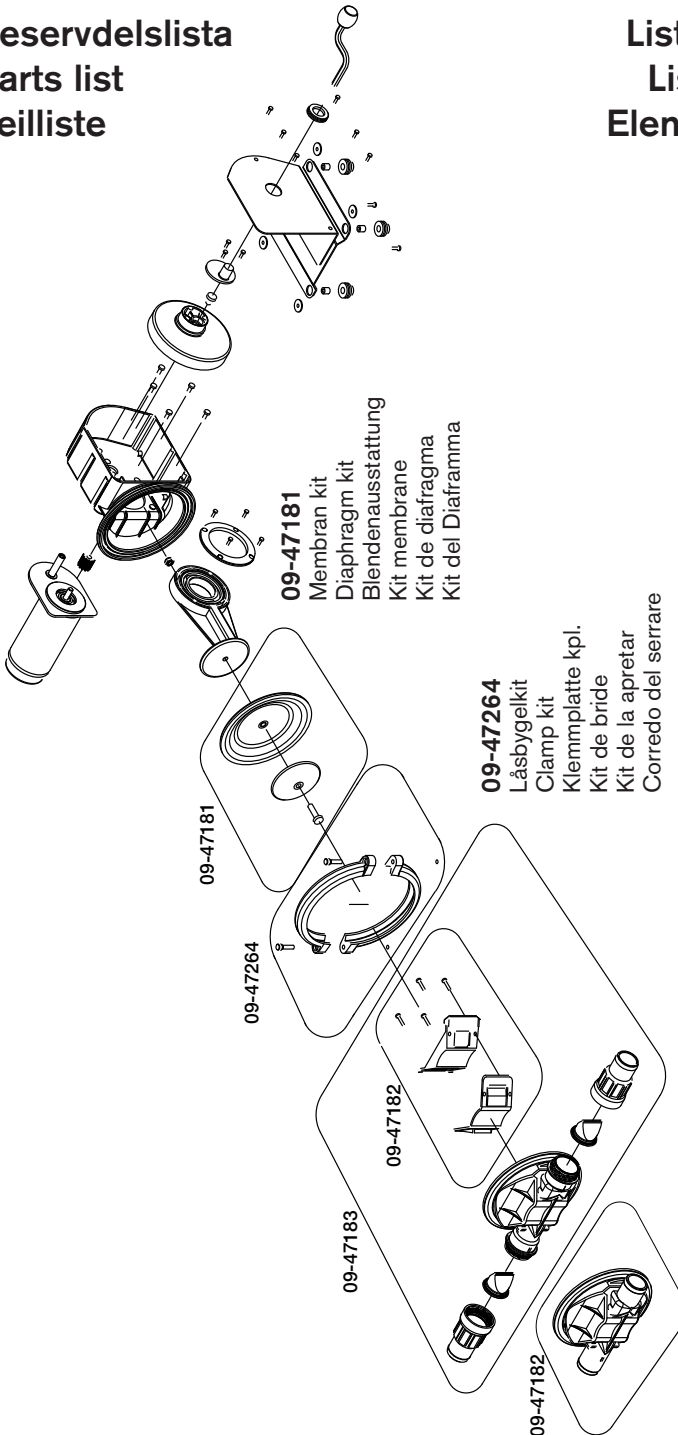
Vid avfallshantering skall produkten lämnas för destruktion/återvinning enligt gällande lagstiftning. Vid tillämpliga fall demonteras och sorteras produkten i ingående materialfraktioner.

Felsökningsschema

Symptom	Orsak	Åtgärd
1. Pumpen går inte.	1.1 Utlöst termoskydd eller defekt säkring.	1.1.1 Kontrollera säkringen. Låt motorn svalna före omstart om den är överhettad.
	1.2 Felaktig kabelanslutning eller strömkälla.	1.2.1 Kontrollera batteriet/ström försörjning, huvudsäkringen och kablar.
	1.4 Motorn är ur funktion.	1.4.1 Byt pump
	1.5 Pumpen/motorn är frusen.	1.5.1 Tina pumpen och systemet, syna efter skador. Risk för skada vid start av frusen pump/motor.
2. Pumpen självsuger inte.	2.1 Vattentanken är tom.	2.1.1 Fyll tanken.
	2.2 Smuts under/i ventilerna.	2.2.1 Öppna pumpen genom att skruva loss de två skruvarna och rengör ventilerna. Rengör de yttre ventilerna. (Viking Power Vakuum.)
	2.3 Perforerat membran.	2.3.1 Byt membran.
	2.4 Läckage på pumpens inloppssida.	2.4.1 Kontrollera slanganslutningarna.
	2.5 Igensättning i in- eller utloppsledningarna.	2.5.1 Kontrollera ledningar och ventiler.
3. Lågt flöde/tryck.	3.1 Läckage i pumpens utloppssida.	3.1.1 Kontrollera att anslutningarna är täta. Syna slangen avseende skada.
	3.2 Perforerat membran.	3.2.1 Byt membran.
	3.3 Motorn ur funktion.	3.3.1 Byt pump.
	3.4 Smuts under/i ventilerna.	3.4.1 Öppna pumpen genom att skruva loss de två skruvarna och rengör ventilerna. Rengör de yttre ventilerna. (Viking Power Vakuum.)
4. Pumpen låter mer än vanligt.	4.1 In- eller utlopp är begränsat.	4.1.1 Kontrollera slang/rörssystemet.
	4.2 Utlopp är begränsat/för högt tryck på pumpen	4.2.1 Kontrollera att ventilerna är öppna.
	4.3 Defekt motor.	4.3.1 Byt pump.

Reservdelistsla
Parts list
Teilliste

Liste des pièces
Lista de piezas
Elenco delle parti



09-47181
 Membran kit
 Diaphragm kit
 Blendenausstattung
 Kit membrane
 Kit de diafragma
 Kit del Diaframma

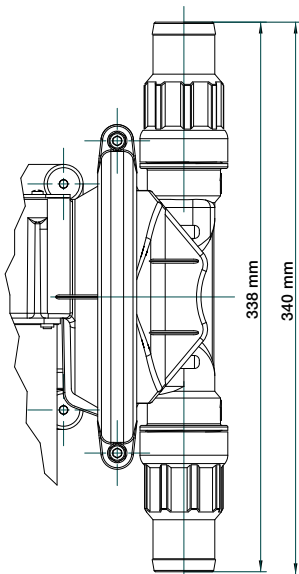
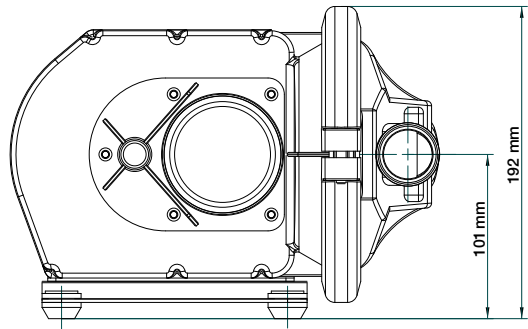
09-47264
 Låsbygelkit
 Clamp kit
 Klemmplatte kpl.
 Kit de bride
 Kit de la apretar
 Corredo del serrare

09-47183 Viking Power Vacuum
 Pumplus komplett
 Pump house cpl
 Pumpengehäuse kpl.
 Corps de pompe
 Cuerpo de bomba
 Alloggiamento della pompa completo

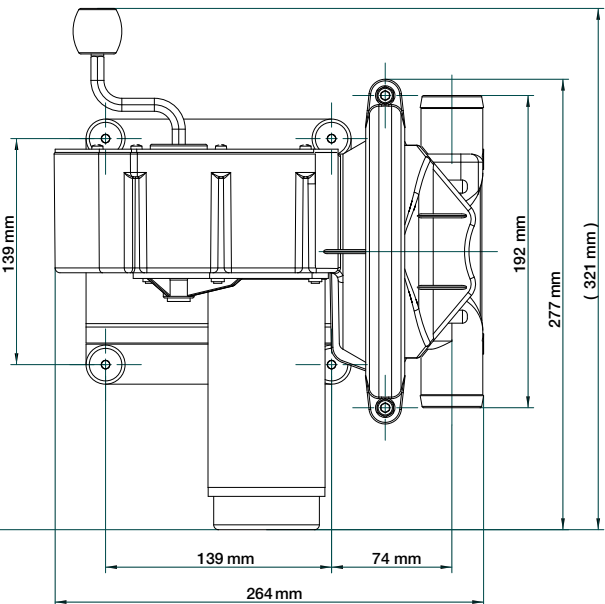
09-47182 Viking Power 32
 Pumplus komplett
 Pump house cpl
 Pumpengehäuse kpl.
 Corps de pompe
 Cuerpo de bomba
 Alloggiamento della pompa completo

**Dimensioner
Dimensions
Abmessungen**

**Dimensions
Dimensiones
Dimensioni**



Pump no. 10-13373-05, 06, 07, 08



Pump no. 10-13373-01, 02, 03, 04



SPX FLOW TECHNOLOGY SWEDEN AB

Nastagatan 19, P.O. Box 1436

SE-701 14 Örebro, Sweden

P: +46 (0)19 21 83 00

F: +46 (0)19 27 23 72

E: johnson-pump.marine@spx.com

SPX reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation. Design features, materials of construction and dimensionals data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing.

Please contact your local sales representative for product availability in your region. For more information visit www.spx.com.

ISSUED 03/2012 IB-117 R02

COPYRIGHT ©2012 SPX Corporation

